

ADIEU, MISÈRE !

*Spectacle musical
pour trois interprètes autour
des chants et des sons du travail.*

Durée : 1h15



SOMMAIRE

P. 3 Introduction : humains et machines

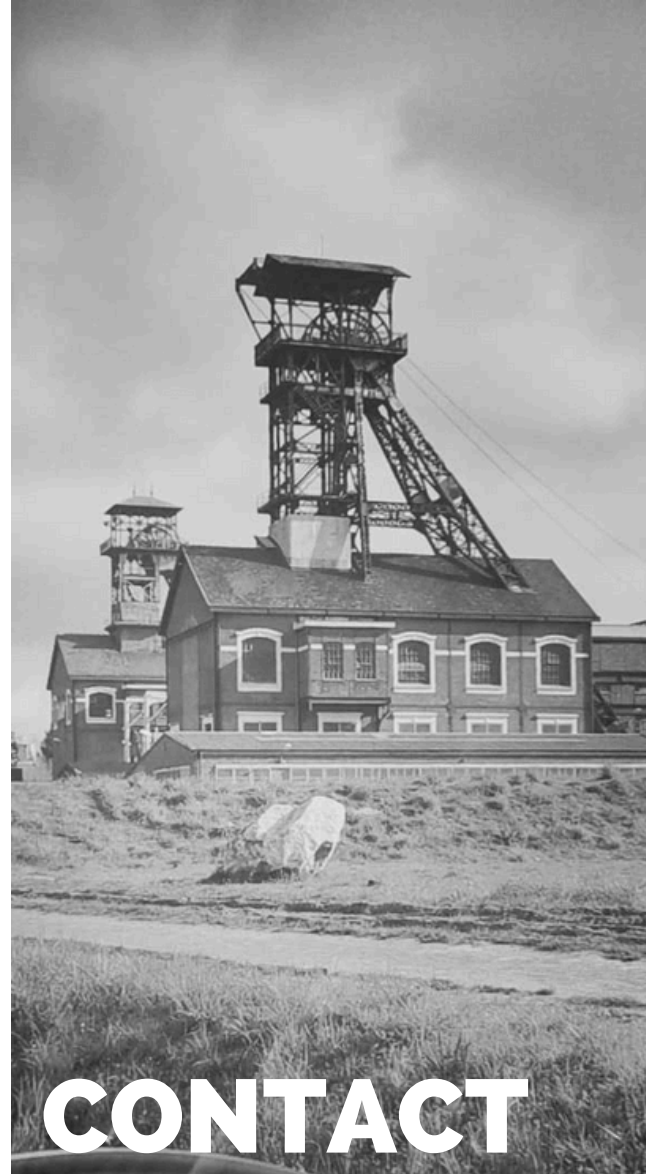
P. 4 Les musicien.ne.s

P. 5 Instrumentarium

P. 6 Liste des chansons

P. 8 Chronologie et diffusions

P. 9 Liens d'écoute et vidéo



CONTACT

Agathe Blanckaert
latournureprod@gmail.com
+33 6 79 52 85 94

INTRODUCTION : HUMAINS ET MACHINES

Ce spectacle musical, né dans le Bassin minier du Pas-de-Calais, propose d'arranger des **chansons traditionnelles** sur le travail en utilisant des instruments acoustiques (chant, banjo, violoncelle, guitare) et des sons industriels (field recording).

SONS DÉTOURNÉS

Quatre musiciens issus de la scène pop-folk et expérimentale interprètent ces chansons issues de différents pays et donc **en plusieurs langues** : français, anglais, allemand, espagnol et gaélique. Ils mêlent au chant et à la chaleur organique de leurs instruments les **sons du travail**. Ceux-ci prennent tantôt la forme de nappes et de **textures**, tantôt la forme de **boucles rythmiques**, par l'utilisation de sons percussifs détournés, métalliques par exemple. Au fil des titres, un dialogue s'installe entre la voix humaine et les machines, la première prenant le dessus sur les secondes.

HISTOIRES MÉCONNUES

Le **bruit** au travail, réputé laid et déshumanisant, est ainsi **dompté par la musique**, qui porte le message fort et simple des auteurs, souvent anonymes, de ces chansons. Ces titres issus de différents horizons racontent chacun une histoire méconnue, mais surtout ils se répondent les uns aux autres, et esquissent **un destin commun**. Ils montrent l'universalité du thème (« travail ») et de la forme (« chanson populaire »). Sans bannière ni drapeau, le concert envoie donc un message d'ouverture au monde et de fraternité.

RÉSILIENCE

Le choix des titres se concentre sur **l'expérience personnelle**, voire spirituelle du travail, plus que sur des slogans explicites. Il s'agit de montrer comment la musique permet d'exprimer la résilience, la résistance à l'aliénation, et la **recherche d'une dignité**, d'un espoir et d'une liberté face à l'effort et la contrainte. Il s'agit aussi, plus simplement, d'un **voyage en musique**, dans le temps et l'espace. Ce projet a sa part de tragique, sans verser dans la mélancolie, encore moins dans le pessimisme.

MUTATIONS

Il évoque **un monde qui disparaît** : l'Homme se fait remplacer par l'intelligence artificielle, certains salariés désertent leur bureau au profit du télétravail, **des usines ferment et se taisent**, d'autres vacarmes naissent ailleurs (restauration, transports, logistique...). Le monde du travail est en profonde mutation, entraînant une **crise culturelle** dont "Adieu, Misère!" va tenter, modestement, de se faire l'écho. Ceci afin de proposer quelques clés de lecture pour embrasser le présent et mieux regarder l'avenir.



LES MUSICIEN.NE.S



ISABELLE CASIER

Chant, guitares, canjo.

Autrice-compositrice-interprète (en anglais) sous le nom de Pollyanna, elle a à son actif trois albums et des centaines de concerts. Après une première vie dans le journalisme, elle se consacre à la musique à plein temps depuis 2017. Elle a fondé son propre label, Acoustic Kitty, et une association jumelle, Acoustic Kitty Live (spectacle vivant), pour encadrer ses activités. Dernier disque paru: Man Time (site: Pollyanna.org).



LESLIE OHAYON

Chant, guitare folk, banjo.

Autrice-compositrice-interprète sous le nom d'Oaio, elle est polyglotte et polyinstrumentiste. Elle participe à de nombreuses formations de folk et musiques du monde (bluegrass, bals du monde au Tire-Laine à Lille...). Ayant vécu en Argentine, c'est une fine connaisseuse, notamment, des folklores latino-américains. Dernier album paru: [Bizarre Monde](#).



MARCELLO

Violoncelle.

Violoncelliste formé au conservatoire, il interprète des musiques classiques et contemporaines. En parallèle, il participe régulièrement à des projets pop-folk (Thee, Stranded Horse) et expérimentaux (récemment [La Colonie de Vacances](#)).



GILLES POIZAT

Montages sonores.

Trompettiste dans l'Orchestre Tout Puissant Marcel Duchamp, il a travaillé avec le koriste guinéen Ba Cissoko. Il mène aussi en solo un projet expérimental mêlant cuivre et synthétiseur modulaire. Dernier album paru: [Champignon flamme](#) (Carton Records, 2021).

INSTRUMENTARIUM



Nous avons placé la voix au centre de notre musique. **Deux chants féminins prennent le lead** à tour de rôle, relevés par des passages polyphoniques où le violoncelliste les rejoint aux chœurs. En soutien de ces voix se place la **guitare rythmique, folk ou électrique** (une vieille Gretsch aux sonorités blues). Le **violoncelle**, polyvalent, est utilisé en contrechant, en nappes texturées, explorant grincement et frottements dans une approche discrètement contemporaine. Sur les morceaux plus rythmés, il prend la place de la basse, en pizzicati.



BOÎTE À BISCUITS

Le set est ponctué d'interventions au **banjo**, instrument folk, afro-américain et populaire s'il en est. Sur le titre d'ouverture, on entend aussi un **canjo** (photo en haut à droite), petit instrument à cordes fabriqué à partir d'une boîte à biscuits métallique. Le canjo (ou **cigar box guitar** lorsqu'il est bricolé avec une boîte à cigares) est un instrument typique du blues, et des musiciens pauvres américains.



Ces parties acoustiques sont complétées par des **montages sonores**, tantôt en nappes, tantôt en boucles rythmiques : eau qui coule, vent, moteurs, chaînes, alarmes, chocs métalliques... Pour qui tend l'oreille, les sons sont reconnaissables, mais ils se fondent dans la musique et deviennent un instrument à part entière.

LA BANQUE DE SONS «SOUNDS OF CHANGES»

Pour réaliser ces «soundscapes», nous avons puisé dans **la banque européenne Sounds of Changes**. Avec le concours de l'UE, huit musées allemands, scandinaves et slovène y ont collecté et répertorié des dizaines d'heures de sons industriels. Leur but: préserver ce **patrimoine sonore** avant qu'il ne disparaisse de notre continent, soumis à un inexorable processus de désindustrialisation. C'est à partir de ce fonds que Gilles Poizat (Orchestre Tout Puissant Marcel Duchamp) a réalisé **les montages** qui accompagnent nos chansons.

LE RÉPERTOIRE

- **Early in the mornin' (États-Unis)**

Chant de bagnard, rythmé par les coups de hache, issu des Negro Prison Blues and Songs collectées et enregistrées par Alan Lomax dans les années 40, dans le Mississippi.

- **Pick a Bale of Cotton (État-Unis)**

Comptine sur la récolte du coton. Elle est structurée comme une «labour song» classique, rythmant la cueillette.

- **Moorsoldatenlied (Allemagne)**

Chanson écrite dans le premier camp de concentration nazi, à Börgermoor, en 1933. Ecrite par les prisonniers politiques, elle est restée en Allemagne comme un hymne à la liberté. Son air est connu, car il a été souvent repris, y compris en français (chant militaire et hymne du MLF dans les années 70).

- **Keep Your Hands On the Plough (États-Unis)**

Le gospel est historiquement dérivé des chants des travailleurs agricoles noirs américains. Celle-ci est une chanson religieuse qui parle de labour et de la nécessité de tenir dans l'effort, de supporter cette existence d'ici dans la promesse d'une vie meilleure dans l'au-delà.

- **Duerme Negrito (Amérique latine)**

Berceuse vénézuélienne collectée par le guitariste argentin Atahualpa Yupanqui et popularisée par Mercedes Sosa. Elle évoque le travail dans les plantations et les conditions de vie des ouvriers agricoles dans le contexte colonial.



Le musicien et mineur bolivien Alberto Arteaga.

- **Los mineros de Bolivia (Bolivie)**

Chanson de mineurs de Potosi, composée par Alberto Arteaga (photo ci-dessus), lui-même mineur et musicien, dans les années 60. Les mineurs de Potosi constituent une véritable scène musicale. Leurs oeuvres sont au centre de leur héritage culturel et politique.

- **Which Side Are You On? (États-Unis).**

Texte écrit sur un air traditionnel par Florence Reece, épouse d'un mineur syndicaliste, suite à une grève menée en 1931 dans le Kentucky. Cette chanson a été reprise lors des révoltes de mineurs au Royaume-Uni dans les années 80.

LE RÉPERTOIRE (SUITE)

• **Nel Pozu Maria-Luisa (Espagne)**

Chanson de mineurs des Asturies, qui raconte un accident survenu dans le puits Maria-Luisa. Le locuteur s'adresse directement à Sainte-Barbe, patronne des mineurs, pour dénoncer la tragédie et le désespoir de ses camarades. La chanson est encore chantée pendant les grèves en Espagne, où elle est devenue une chanson de résistance sous l'ère franquiste.

• **Hush Hush (Ecosse)**

Berceuse écrite sur un air traditionnel écossais par Jim McLean dans les années 60. Elle dénonce les «Highland Clearances», ce moment historique où les Écossais ont été forcés à l'exode vers les usines par les Anglais et les autorités locales.

• **A Bhean Ud Thall, Gu De Th'orr' Aire (Ecosse)**

C'est une «Waulking song», chant rythmant traditionnellement le travail de séchage et tension de la laine. Ce travail pénible était effectué par des femmes autour d'une table. Cette tâche durait des heures, propices à l'interprétation de longues chansons évoquant le quotidien de ces ouvrières et de leurs compagnons, souvent des marins.

• **Nous étions trois marins de Groix (France)**

Chanson à ramer bretonne, évoquant la disparition d'un marin dans une tempête.



Un clipper, comme 'Le Mineiro' de notre titre dunkerquois.

• **Sur les bancs de Terre-Neuve (France)**

Cette chanson de femmes originaire de Normandie évoque les pêcheurs à la morue. Elle aborde aussi l'un des grands thèmes des chansons de marin : la séparation des amoureux, et le retour incertain des hommes partis en mer.

• **Le Mineiro (France)**

Chanson à ramer dunkerquoise.

Elle évoque un bateau, Le Mineiro, qui faisait la liaison Dunkerque / Amérique du Sud. Le titre de notre spectacle est extrait des paroles de cette chanson: "Plus d'un y laissera sa peau, adieu misère, adieu bateau!"

CHRONOLOGIE DU PROJET

CREATION 2022-2023

Résidences

- **LA BISCUITERIE (Chateau-Thierry, 02)**, décembre 2021 : répétitions et arrangements
- **LE 9-9bis (Oignies, 62)**, mai 2022: répétitions et arrangements
- **L'EFM (Bully-Les-Mines, 62)**, septembre 2022: répétition et arrangements
- **LE CENTQUATRE (Paris, 75)**, mars 2023 : mise en scène
- **UNIVERSITE DE LILLE (59)**, mai 2023 : mise en scène.

Premières représentations publiques

- 13 MAI 2022: **9-9BIS (Oignies, 62)**: Apéro-rencontre avec le public suivi d'un concert.
- 10 JUIN 2022: **Médiathèque musicale de Paris** : concert à l'occasion du cycle Folkways. Folkways est un célèbre label américain de folk et musiques du monde.
- 24 NOVEMBRE 2023: **EFM (Bully-Les-Mines)**, festival Héroïnes ordinaires.
- 29 NOVEMBRE 2023: **Université de Lille**

DIFFUSIONS 2024

- 14 MARS 2024: **Hôtel de Ville de Cachan**
 - 06 JUIN 2024 : **Archives nationales du travail (Roubaix, 59)** avec la **Cave aux Poètes**. Concert couplé avec une semaine de podcast avec l'Ecole de la deuxième chance, dans le cadre de l'appel à projet "C'est mon patrimoine", soutenu par la Drac.
 - 20 JUILLET 2024 : **Guinguettes des berges de la Souchez (Courrières, 62)**
 - 21 SEPTEMBRE 2024: **Le Non-Lieu (Roubaix, 59)**
 - 27 SEPTEMBRE 2024: **Médiathèque de Sars-et-Rosières (59)**
 - 08 OCTOBRE 2024: **La Gare, (Méricourt, 62)**
 - 18 OCTOBRE 2024: **ZUM Théâtre (Leffrinckoucke, 62)**
 - 04 DECEMBRE 2024: **2glise Saint-Martin (Bouvigny-Boyelles, 62)**
 - 15 JANVIER 2025 : **Théâtre Auguste (Paris)**
 - 18 JANVIER 2025: **Mairie de Saint-Ouen d'Attez (27)**
 - 1er JUIN 2025: **Fête du quartier d'Escaupont, Valenciennes (59)**
-

LIENS AUDIO ET VIDÉO



AUDIO

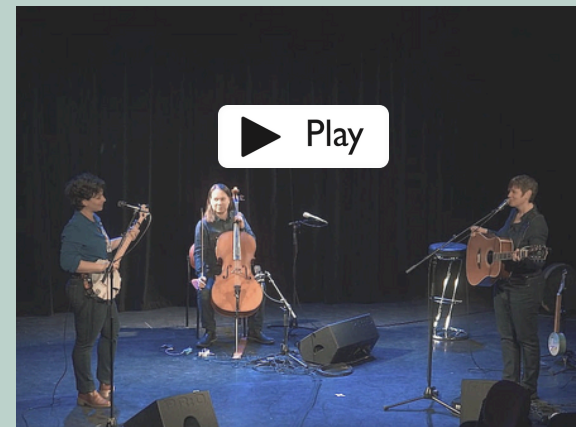
Maquette «Early in the mornin'»

Negro prison blues collecté

par Alan Lomax en 1949

dans le Mississippi.

Photo: bagnards noirs, Mississippi, 1905.



VIDÉO

Extraits du spectacle filmés

en répétition à L'Antre 2,

à Lille, en mai 2023..

Soutenu
par



Spectacle soutenu par la Drac Hauts-de-France
et la Région Hauts-de-France.

